



PDF ONLINE
parkside-diy.com



INFRARED THERMOMETER PTI 380 C2

(GB) (IE) (NI)

INFRARED THERMOMETER

Operation and safety notes

(DE) (AT) (CH)

INFRAROT- TEMPERATURMESSGERÄT

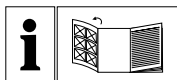
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(NL) (BE)

INFRAROOD

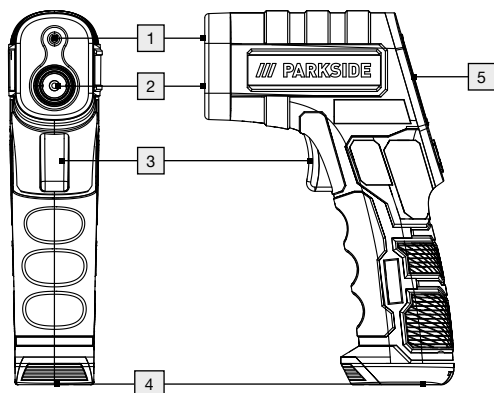
TEMPERATUURMEETAPPARAAT

Bedienings- en veiligheidsinstructies

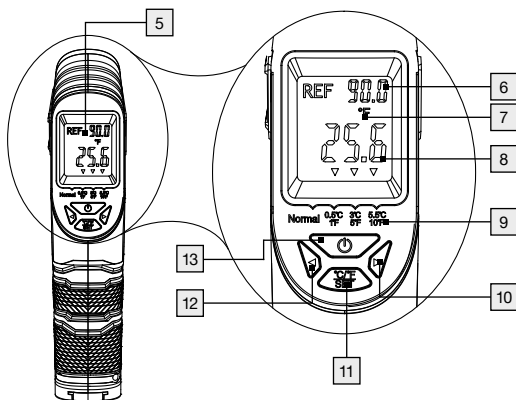


GB/IE/NL	Operation and safety notes	Page	5
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	22
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	40

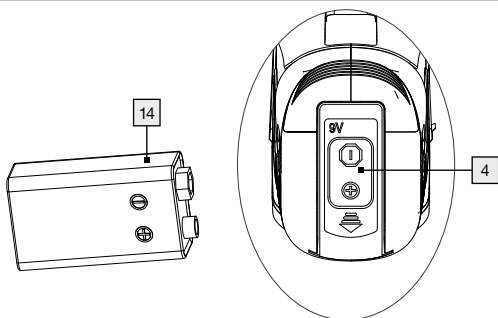
A



B



C



List of pictograms used	Page 6
Introduction	Page 6
Intended use	Page 7
Functionality	Page 7
Description of parts	Page 8
Scope of delivery	Page 8
Technical data	Page 8
Safety instructions	Page 9
Safety instructions for batteries/ rechargeable batteries	Page 10
Before use	Page 11
Inserting/changing the battery	Page 11
Start-up	Page 12
Switching on and off	Page 12
Selecting the temperature unit	Page 12
Measuring temperature	Page 13
Show temperature deviation	Page 14
Determine reference value	Page 14
Select tolerance range	Page 14
Scan temperature deviation	Page 15
Example of use	Page 16
Battery state display	Page 16
Troubleshooting	Page 16
Maintenance and cleaning	Page 18
Disposal	Page 18
Warranty	Page 19
Warranty claim procedure	Page 20
Service	Page 21

List of pictograms used	
	Please read the instructions for use.
	Danger of explosion!
	Wear safety gloves!
	Attention!
	Protect yourself from laser radiation!
	Do not stare into the laser beam!
	Direct current/voltage
	Including battery
	Safety information Instructions for use
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

Infrared thermometer

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are

part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

The product is used to measure surface temperatures ranging from -50°C to $+380^{\circ}\text{C}$ (-58°F to $+716^{\circ}\text{F}$) as well as comparing temperatures with a previously recorded reference value. The surfaces of several objects may be measured successively and the temperature deviations compared visually, by colour and acoustically. Only use the built-in laser pointer with 8 dot circle for measuring temperature to locate a measuring area on the product under test.

The product is only intended for private use and may not be used for commercial or industrial purposes. Only use the product in dry environments, resp. indoors. Any use of the product for other or additional purposes is considered improper use. Any claims for damages resulting from improper use are excluded. The user is solely responsible for any and all damages or injuries due to risks of improper use.

● Functionality

The infrared sensor [2] acquires and measures the infrared radiation emitted by the surface it is aimed at. The product determines the temperature of the surface from this infrared radiation.

The product features a laser pointer with 8 dot circle [1], pointing at the middle of the measuring range, to visualise the area of the surface the infrared sensor is acquiring the radiation from. The measuring range is a circular area around this laser pointer with 8 dot circle which increases as the distance to the

measuring distance increases. For details, please refer to chapter “Measuring temperature”.

● Description of parts (Fig. A, B, C)

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| 1 Laser pointer with 8 dot circle | 8 Measurement |
| 2 Infrared sensor | 9 Tolerance range selection |
| 3 Measure button | 10 ► button |
| 4 Battery cover | 11 °C/°F/SET button |
| 5 Display | 12 ◀ button |
| 6 Reference value display | 13 ON/OFF button |
| 7 Temperature unit | 14 9V block battery |

● Scope of delivery

- | | |
|------------------------|-------------------------------|
| 1 Infrared thermometer | 1 Set of instructions for use |
| 1 9V block battery | |

● Technical data

- | | |
|--|--|
| Power supply: | 9V=== (1 x 9V block battery type 6F22 or 6LR61) |
| Measuring range: | -50°C to +380°C
(-58°F to +716°F) |
| Measurement accuracy for $T > 0^{\circ}\text{C}$: | $\pm 1.5^{\circ}\text{C}$ or $\pm 1.5\%$
of the measurement |
| Measurement accuracy for $T < 0^{\circ}\text{C}$: | $\pm 3^{\circ}\text{C}$ or $\pm 3\%$
of the measurement |
| Laser class: | 2 |
| Laser wavelength: | 650nm |
| Laser output power: | <1 mW |
| Operating temperature: | 0°C to 40°C |
| Humidity: | $\leq 75\%$ |

Dimensions:
Weight without battery:

approx. 17.4 x 11.2 x 4.2cm
approx. 189g



Safety instructions

Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use! When passing this product on to others, please also include all the documents!

Danger from laser radiation



- This product features a Class 2 laser.
- Never direct the laser beam at persons or animals.
- Never look directly into the beam. Even a weak laser beam can cause eye damage.
- Never point the laser beam at reflective surfaces or materials. Even a reflected laser beam can cause eye damage.
- Any adjustment intensifying the laser beam is prohibited.
- Risk of injury!
- We assume no liability for damages arising from manipulating the laser product and for failure to observe the safety notices.
-  This product may be used by children age 8 years and up, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or lacking experience and knowledge, so long as they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the associated risks. Do not allow children to play with the product. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.

- Do not use this product if you notice any damage.
- Keep away from open flames!
- Protect the product from moisture and from liquids entering the product.
- Avoid direct sunlight.
- Do not modify the product.



CAUTION! EXPLOSION HAZARD! Do not use the product in locations with a fire hazard or explosion hazard, for example near flammable liquids or gasses.



Safety instructions for batteries/ rechargeable batteries

- **DANGER TO LIFE!** Keep batteries/rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.
- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.
-  **DANGER OF EXPLOSION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.
- Never throw batteries/rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries/rechargeable batteries.

Risk of leakage of batteries/rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries/rechargeable batteries, e.g. radiators/direct sunlight.
- If batteries/rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!
-  **WEAR PROTECTIVE GLOVES!** Leaked or damaged batteries/rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.

- In the event of a leakage of batteries/rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Only use the same type of batteries/rechargeable batteries. Do not mix used and new batteries/rechargeable batteries.
- Remove batteries/rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

Risk of damage of the product

- Only use the specified type of battery/rechargeable battery!
- Insert batteries/rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the battery/rechargeable battery and the product.
- Use a dry, lint-free cloth or cotton swab to clean the contacts on the battery/rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!
- Remove exhausted batteries/rechargeable batteries from the product immediately.

● Before use

- Remove the protective film from the display [5].

Note: To operate the product, insert the included battery (9V block). Proceed as described below:

● Inserting/changing the battery

- To insert/change the 9V block battery [14], open the battery cover [4]. To do so, slide the battery cover in the direction of the arrow and flip open.
- If applicable, remove the old 9V block battery and insert a new one. If necessary, clean the contacts of the battery compartment and the 9V block battery. Only use a 9V block battery type 6F22 or 6LR61.

- Ensure the correct polarity when inserting the 9V block battery. This is indicated on the battery cover (Fig. C).
- Close the battery cover.

Your infrared thermometer is now ready for use.

● **Start-up**

- Hold the handle of the product so the index finger can operate the measure button [3] and the thumb buttons [10] to [12].

● **Switching on and off**

- Press measure button [3] or the ON/OFF button [13] to switch on the product. The display [5] will light up and a brief tone will sound.
- Press and hold the ON/OFF button [13] to switch off the product. Two brief tones will sound.
- When the product is no longer being used, the backlight of the display will switch off after approx. 16 seconds. After approx. 60 seconds the product will automatically switch off; this is indicated by two brief tones.

● **Selecting the temperature unit**

After switching on, the last temperature unit used will initially be selected.

- Briefly press the °C/°F/SET button [11] to change the temperature unit [7] (°C or °F).

The official temperature unit in Europe is °C.

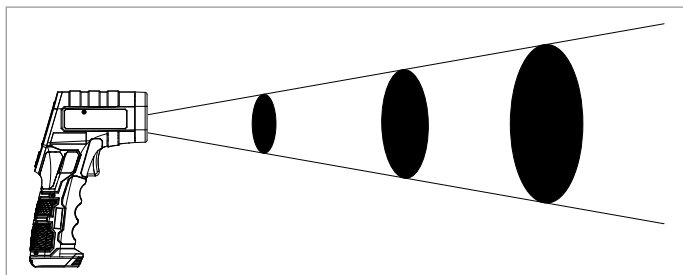
● Measuring temperature

Allow about 30 minutes for the product to acclimate to the conditions of the environment.

- Hold the measure button [3] whilst aiming the laser pointer with 8 dot circle [1] at the surface you wish to measure.
- The temperature is measured whilst pressing the measure button; the display [5] will read "SCAN".
- After releasing the measure button the last temperature measured will appear in the display and the laser pointer with 8 dot circle will be deactivated.
- The temperature determined is the average temperature of the area measured. The area measured is circular. The diameter of the area measured "S" is one twelfth of the distance between the surface and the infrared sensor [2] "D".

Below you will find some values as a guide:

S (for surface diameter):	10mm	20mm	30mm
D (for distance):	120mm	240mm	360mm



Please note:

- The surface of the target object must be significantly larger than the measuring diameter of the product. Otherwise the measurement will not be reliable.

- Always measure at the closest possible distance to the measuring surface.
- Aim the product as vertical to the measuring surface as possible.
- Do not measure in dusty, steaming or smoky atmospheres.
- Do not measure through transparent materials such as glass or plastic.

● Show temperature deviation

The temperature deviation is the difference between a previously established reference value and a temperature measurement. The display [5] indicates the deviations as numeric values and displays them in colour. An acoustic signal also sounds.

● Determine reference value

- Press the measure button [3] and aim the laser pointer with 8 dot circle [1] at the area of which you wish to use the temperature as the reference. The temperature is indicated in the display [5].
- Whilst holding the measure button, press the °C/°F/SET button [11] to use the temperature value as the reference value. This temperature is indicated in the display next to “REF” on the reference value display [6].

● Select tolerance range

You can set the temperature deviation from the reference value as of which the product will respond with a visual and acoustic signal.

- To do so, whilst the reference value [6] appears in the display [5], press the ► button [10] or the ◀ button [12]. Using this

button the ▼ symbol will move to the right (►) or to the left (◄) above the tolerance range selection [9] in the display.

Use this method to select the tolerance range indicated below the display:

Normal	0.5 °C 1 °F	3 °C 5 °F	5.5 °C 10 °F
--------	----------------	--------------	-----------------

Note: Under “Normal” mode, the tolerance range for temperature deviation function is turned-off. So, no display color change/ acoustic signal will be observed for any amount of temperature deviation from reference value under “Normal” mode.

● Scan temperature deviation

- Select a reference temperature as described above.
- Press the measure button [3] and aim the laser pointer with 8 dot circle [1] at the area you wish to measure. The temperature is indicated in the display [5].
- Hold the measure button whilst scanning, and slowly and steadily move the laser pointer with 8 dot circle across the surface you wish to measure. The temperature deviations between the reference value and the measurement are indicated as follows:

Visual indication	Acoustic indication	Cause
Red display background	Rapid tone series	The upper temperature threshold has been exceeded.
Green display background	No tone	Within the temperature range setting.
Blue display background	Slow tone series	The value is below the lower threshold.

● Example of use

To e.g. test cold air entering the space between a window frame and brickwork, first scan the temperature along the entire frame, next to the closed window. Select the warmest area of the frame as the reference temperature, then e.g. a temperature variation of 3°C/5°F.

Now steadily scan again, along all sides of the window, next to the frame. The blue colour display and a slow tone series indicates a possible influx of cold air with a difference of 3°C/5°F.

● Battery state display

The battery symbol  appears in the display  as soon as the battery voltage is too low.

- Insert a new battery as described in chapter “Inserting/ changing the battery” when this symbol appears.
- A drained battery may leak. In addition, the measurement may not be accurate as specified in “Technical data” if the battery voltage is low.

● Troubleshooting

Note: The product contains sensitive electronic components. For this reason it is possible that it can be disrupted by radio transmitting equipment in the immediate vicinity. If you notice that the product is malfunctioning, remove any sources of interference from the area around the product.

Note: Electrostatic discharge can cause malfunctions. In the event of such malfunctions, briefly remove and replace the battery.

The following table will help you locate and correct minor malfunctions:

Fault	Possible cause	Solution
The display 5 is blank.	The 9V block battery 14 is inserted incorrectly.	Insert the battery as shown on the battery cover 4 (Fig. C).
	The battery is drained.	Insert a new battery.
When the product is turned on, the display shows "----" for 5 seconds (approx.) & shows OFF for next 3 seconds (approx.) and then the display turns off.	The ambient temperature is too low or too high.	Turn-off the product. Move to the place, where the ambient temperature can be reached within the mentioned range. Allow the product to stabilize in the working ambient temperature range for minimum 30 minutes. Then, turn on the product. The product should function normally.
Incorrect temperature value is shown on the display.	Low battery.	Replace with new battery.
	Did not allow about 30 minutes for the product to acclimate to the environmental condition after an ambient condition has been changed drastically.	Allow about 30 minutes for the product to acclimate to the environmental condition.
	Not suitable measuring surface.	Change the measuring surface.

● Maintenance and cleaning

- Ensure that no water enters the product during cleaning!
- Regularly clean the product with a dry, lint-free cloth.
- If the product is very dirty, use a slightly damp cloth with a detergent.
- Ensure no objects enter the opening for the infrared sensor 2.
If necessary, only clean the opening with light compressed air.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries,

rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Additional information:

Imported by OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1,
74167 Neckarsulm, Email: battery-service@lidl.com,
homepage: www.owim.com

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

- For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 465690_2404) ready as proof of purchase.
- The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.
- If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.
- You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

○



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 465690_2404 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie

NI Service Northern Ireland

Tel.: 0800 0927852

E-Mail: owim@lidl.ie



Legenda van de gebruikte pictogrammen	Pagina	23
Inleiding	Pagina	23
Correct gebruik	Pagina	24
Werkwijze	Pagina	24
Beschrijving van de onderdelen	Pagina	25
Omvang van de levering	Pagina	25
Technische gegevens	Pagina	25
Veiligheidsinstructies	Pagina	26
Veiligheidsinstructies voor batterijen/accu's	Pagina	27
Voor de ingebruikname	Pagina	28
Batterij plaatsen/vervangen	Pagina	29
Ingebruikname	Pagina	29
Aan- en uitschakelen	Pagina	29
Temperatuureenheid selecteren	Pagina	30
Temperatuur meten	Pagina	30
Temperatuurafwijking tonen	Pagina	31
Referentiewaarde registreren	Pagina	32
Tolerantiebereik instellen	Pagina	32
Temperatuurafwijking scannen	Pagina	33
Toepassingsvoorbeeld	Pagina	33
Batterijweergave	Pagina	34
Storingen oplossen	Pagina	34
Onderhoud en reiniging	Pagina	35
Afvoer	Pagina	36
Garantie	Pagina	37
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	38
Service	Pagina	39

Legenda van de gebruikte pictogrammen	
	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Explosiegevaar!
	Draag veiligheidshandschoenen!
	Let op!
	Bescherm u tegen laserstraling!
	Niet in de laserstraal kijken!
	Gelijkstroom/-spanning
	Inclusief batterij
	Veiligheidsinstructies Instructies
	De CE-markering duidt op conformiteit met relevante EU-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product.

Infrarood temperatuurmeetapparaat

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De

gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Correct gebruik

Het product is bedoeld voor het meten van oppervlakte-temperaturen in het bereik van -50°C tot $+380^{\circ}\text{C}$ (-58°F tot $+716^{\circ}\text{F}$) evenals het vergelijken van temperaturen met een eerder geregistreerde referentiewaarde. De oppervlakken van meerdere voorwerpen kunnen na elkaar worden gemeten en de temperatuurafwijkingen kunnen optisch, in kleur en akoestisch met elkaar worden vergeleken. De geïntegreerde laserpointer met 8-punts lasercirkel mag uitsluitend worden gebruikt voor het lokaliseren van een meetbereik op het meetobject voor het meten van de temperatuur.

Het product is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik en mag niet voor commerciële of industriële doeleinden worden gebruikt. Gebruik het product alleen in een droge omgeving of binnenshuis. Een ander of verder gebruik geldt als niet doelmatig. Garantieclaims voor een schade van welke soort dan ook, die voortvloeit uit een niet doelmatig gebruik, worden niet aanvaard. De gebruiker draagt de volledige verantwoordelijkheid voor alle schade resp. letsel dat ontstaat door het gevaar bij een onjuist gebruik.

● Werkwijze

De infraroodsensor [2] registreert en meet de infraroodstraling die wordt afgegeven door het oppervlak waarop hij is gericht. Het product stelt uit deze infraroodstraling de temperatuur van het oppervlak vast.

Ter visualisatie van het gedeelte van het oppervlak waarvan de infraroodsensor de straling opneemt, is het product voorzien van een laserpointer met 8-punts laser-cirkel **1** die op het midden van het meetbereik is gericht.

Het meetbereik bevindt zich in de cirkel rondom deze laserpointer met 8-punts lasercirkel en deze wordt al naar gelang de afstand toeneemt groter. Details hierover vindt u in het hoofdstuk „Temperatuur meten“.

● Beschrijving van de onderdelen (afb. A, B, C)

- | | |
|---|---|
| 1 Laserpointer met 8-punts lasercirkel | 8 Meetwaarde |
| 2 Infrarood sensor | 9 Keuze van het tolerantiebereik |
| 3 Meetknop | 10 ►-knop |
| 4 Batterijvakdeksel | 11 °C/°F/SET-knop |
| 5 Display | 12 ◀-knop |
| 6 Weergave van de referentiewaarde | 13 AAN-/UIT-knop |
| 7 Temperatuureenheid | 14 9V-blokbatterij |

● Omvang van de levering

- | | |
|--------------------------------------|----------------------|
| 1 infrarood temperatuurmeet-apparaat | 1 9V-blokbatterij |
| | 1 gebruiksaanwijzing |

● Technische gegevens

- | | |
|---|---|
| Stroomvoorziening: | 9V==
(1 x 9V-blokbatterij type 6F22 of 6LR61) |
| Meetbereik: | -50°C tot +380°C (-58°F tot +716°F) |
| Meetnauwkeurigheid voor $T > 0^{\circ}\text{C}$: | $\pm 1,5^{\circ}\text{C}$ resp. $\pm 1,5\%$ van de meetwaarde |

Meetnauwkeurigheid

voor $T < 0^{\circ}\text{C}$:

$\pm 3^{\circ}\text{C}$ resp. $\pm 3\%$

van de meetwaarde

Laserklasse:

2

Golflengte van de laser:

650 nm

Uitgangsvermogen van de laser:

$< 1\text{ mW}$

Bedrijfstemperatuur:

0°C tot 40°C

Luchtvochtigheid:

$\leq 75\%$

Afmetingen:

ca. $17,4 \times 11,2 \times 4,2\text{ cm}$

Gewicht zonder batterij:

ca. 189 g



Veiligheidsinstructies

Maak u voor de eerste ingebruikname van het product vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften! Geef alle documenten mee wanneer u het product aan derden geeft!

Gevaar door laserstraling



- Het product bevat een klasse-2-laser.
- Richt de laserstraal nooit op personen of dieren.
- Kijk nooit direct in de straal. Een zwakke laserstraal kan al tot oogletsel leiden.
- Richt de laserstraal nooit op reflecterende oppervlakken of materialen. Ook een gereflecteerde laserstraal kan zorgen voor schade aan de ogen.
- Iedere instelling voor het versterken van de laserstraal is verboden. Er bestaat gevaar voor letsel!

- Voor schade die voortvloeit uit manipulatie aan de lasereenheid evenals het niet in acht nemen van de veiligheidsinstructies wordt geen aansprakelijkheid aanvaard.
-  Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn met betrekking tot het veilige gebruik van het product en zij de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Neem het product niet in gebruik als u een beschadiging heeft geconstateerd.
- Houd het product bij open vuur vandaan!
- Bescherm het product tegen vocht en het binnendringen van vloeistoffen.
- Vermijd direct zonlicht.
- Voer geen veranderingen aan het product uit.
-  **VOORZICHTIG! EXPLOSIEGEVAAR!** Gebruik het product niet op plekken waar brand- of explosiegevaar bestaat, bijvoorbeeld in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.



Veiligheidsinstructies voor batterijen/accu's

- **LEVENSGEVAAR!** Houd batterijen/accu's buiten het bereik van kinderen. Raadpleeg bij inslikken onmiddellijk een arts!
- Inslikken kan leiden tot inwendige verbrandingen, perforatie van zacht weefsel en tot de dood. Ernstige inwendige verbrandingen kunnen binnen 2 uur na het inslikken optreden.
-  **EXPLOSIEGEVAAR!** Laad niet oplaadbare batterijen nooit op. Sluit de batterijen/accu's niet kort en/of open deze niet. Daardoor kan de batterij oververhit raken, in brand vliegen of exploderen.
- Gooi batterijen/accu's nooit in het vuur of water.

- Stel batterijen/accu's nooit bloot aan mechanische belastingen.

Risico dat de batterijen/accu's lekken

- Vermijd extreme omstandigheden en temperaturen die invloed op de batterijen/accu's zouden kunnen hebben bijv. radiatoren/direct zonlicht.
- Bij lekkende batterijen/accu's het contact van de chemicaliën met de huid, ogen en slijmvliezen vermijden! Spoel de desbetreffende plekken direct af met schoon water en raadpleeg onmiddellijk een arts!
-  **DRAAG VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN!** Lekkende of beschadigde batterijen/accu's kunnen in geval van huidcontact chemische brandwonden veroorzaken. Draag daarom in dit geval geschikte veiligheidshandschoenen.
- Als de batterijen/accu's lekken, dient u deze direct uit het product te halen om beschadigingen te vermijden.
- Gebruik alleen batterijen/accu's van hetzelfde type. Gebruik nooit nieuwe en oude batterijen/accu's door elkaar!
- Verwijder de batterijen/accu's, als u het product gedurende een langere periode niet gebruikt.

Risico op beschadiging van het product

- Gebruik uitsluitend het aangegeven type batterij/accu!
- Plaats de batterijen/accu's volgens de weergegeven polariteit (+) en (-) op batterij/accu en op product.
- Reinig de contacten van de batterij/accu en in het batterijvak voor het plaatsen met een droge, pluisvrije doek of wattenstaafje!
- Verwijder verbruikte batterijen/accu's direct uit het product.

● Voor de ingebruikname

- Verwijder de beschermfolie van het display 5.

Opmerking: Om het product in gebruik te nemen, plaatst u de meegeleverde batterij (9V-blokbatterij). Ga te werk zoals hierna wordt beschreven:

● Batterij plaatsen/vervangen

- Open voor het plaatsen/vervangen van de 9V-blokbatterij [14] het deksel van het batterijvak [4]. Schuif hiervoor het deksel van het batterijvak in de richting van de pijl en klap het open.
- Verwijder eventueel de oude 9V-blokbatterij en plaats een nieuwe. Reinig indien nodig de contacten van het batterijvak en de 9V-blokbatterij. Gebruik uitsluitend een 9V-blokbatterij van het type 6F22 of 6LR61.
- Let bij het plaatsen van de 9V-blokbatterij op de juiste polariteit. Deze wordt op het deksel van het batterijvak aangegeven (afb. C).
- Sluit het deksel van het batterijvak.

Uw product is nu gereed voor gebruik.

● Ingebruikname

- Pak de handgreep van het product zo vast, dat de wijsvinger de meetknop [3] en de duim de knoppen [10] tot [12] kan bedienen.

● Aan- en uitschakelen

- Druk op de meet-knop [3] of de AAN-/UIT-knop [13] om het product in te schakelen. Het display [5] licht op en er klinkt een kort geluidssignaal.
- Druk op de AAN-/UIT-knop [13] en houd deze ingedrukt om het product uit te schakelen. Er klinken twee korte geluidsignalen.

- Als het product niet meer wordt gebruikt, gaat de achtergrondverlichting van het display na ca. 16 seconden uit. Na ca. 60 seconden wordt het product automatisch uitgeschakeld; twee korte geluidssignalen maken u daarop attent.

● Temperatuureenheid selecteren

Na het inschakelen is in eerste instantie de laatst gekozen temperatuureenheid geselecteerd.

- Druk kort op de °C/°F/SET-knop [11], om tussen de temperatuureenheid [7] (°C resp. °F) te wisselen.

De officiële temperatuureenheid in Europa is °C.

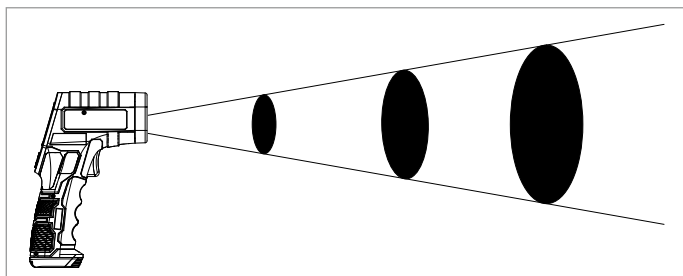
● Temperatuur meten

Geef het product voor het gebruik ongeveer 30 minuten de tijd om zich aan te passen aan de klimatologische omstandigheden van de omgeving.

- Houd de meetknop [3] ingedrukt terwijl u de laserpointer met 8-punts lasercirkel [1] op het te meten oppervlak richt.
- Terwijl u de meetknop drukt, wordt de temperatuur gemeten; hierbij wordt op het display [5] „SCAN“ getoond.
- Na het loslaten van de meetknop wordt de laatst gemeten temperatuur op het display getoond en de laserpointer met 8-punts lasercirkel wordt uitgeschakeld.
- De vastgestelde temperatuur is de gemiddelde temperatuur van het gemeten oppervlak. Het gemeten oppervlak is een cirkel. De diameter van het te meten oppervlak „S“ is een twaalfde van de afstand van het oppervlak tot de infrarood sensor [2] „D“.

Navolgend een paar waarden ter oriëntatie:

S (voor surface-diameter = oppervlakediameter):	10mm	20mm	30mm
D (voor distance = afstand):	120mm	240mm	360mm



Let alstublieft op het volgende:

- Het oppervlak van het te meten object moet duidelijk groter zijn dan het meetoppervlak van het product. Anders is er geen betrouwbare meting mogelijk.
- Meet in principe met de kleinst mogelijke afstand tot het meetoppervlak.
- Houd het product zo mogelijk loodrecht op het te meten oppervlak.
- Meet niet in stoffige, dampende of rokerige omgevingen.
- Meet niet door transparante stoffen, zoals glas of kunststof.

● **Temperatuurafwijking tonen**

Met de temperatuurafwijking wordt het verschil tussen een eerder geregistreeerde referentiewaarde en een gemeten temperatuur bedoeld. De afwijkingen worden als cijferwaarde en met behulp van een kleurige weergave op het display **5** weergegeven. Bovendien hoort u nog een geluidsignaal.

● Referentiewaarde registreren

- Druk op de meetknop [3] en richt de laserpointer met 8-punts lasercirkel [1] op de plek waarvan u de temperatuur als referentie wilt vastleggen. De temperatuur wordt weergegeven op het display [5].
- Druk nu, terwijl u de meetknop ingedrukt houdt, op de °C/°F/SET-knop [11], om de temperatuur als referentiewaarde te bepalen. Deze temperatuur wordt op het display naast de weergave „REF“ als referentiewaarde-weergave [6] getoond.

● Tolerantiebereik instellen

U kunt aan het product instellen vanaf welk temperatuurverschil ten opzichte van de referentiewaarde het product met een optisch en akoestisch signaal moet reageren.

- Druk hiervoor, tijdens de referentiewaarde [6] op het display [5] wordt getoond, de ►-knop [10] resp. de ◄-knop [12]. Met behulp van deze knop beweegt op het display het symbool ▼ boven de selectie van het tolerantiebereik [9] naar rechts (►) resp. links (◄).

Kies zo uit de onder het display weergegeven keuze van het tolerantiebereik:

Normaal	0,5°C 1°F	3°C 5°F	5,5°C 10°F
---------	--------------	------------	---------------

Opmerking: in de modus ‚Normaal‘ is het tolerantiegebied voor de temperatuurafwijking uitgeschakeld. Daardoor wordt een temperatuurafwijking van de referentiewaarde noch door een gekleurd symbool noch door een akoestisch signaal aangegeven.

● Temperatuurafwijking scannen

- Kies, zoals hierboven beschreven, een referentietemperatuur.
- Druk op de meetknop **3** en richt de laserpointer met 8-punts laserkring **1** op de te meten plek. De temperatuur wordt weergegeven op het display **5**.
- Houd tijdens het scannen de meetknop ingedrukt en beweeg de laserpointer met 8-punts lasercirkel langzaam en geleidelijk over het te meten oppervlak. De temperatuurafwijkingen tussen referentie- en meetwaarde worden als volgt weergegeven:

Optische weergave	Akoestische weergave	Oorzaak
Rode display-achtergrond	Snelle volgorde van geluidsignalen	De bovenste temperatuurgrens is overschreden.
Groene display-achtergrond	Geen geluidsignaal	Binnen het ingestelde temperatuurbereik.
Blauwe display-achtergrond	Langzaam volgorde van geluidsignalen	De onderste temperatuurgrens is onderschreden.

● Toepassingsvoorbeeld

Om bijvoorbeeld het binnendringen van koude lucht in een ruimte tussen een raam en de muur te controleren, scant u eerst de temperatuur rondom het kozijn, direct naast het gesloten raam. Kies de warmste plek van het kozijn als referentietemperatuur en vervolgens bijvoorbeeld een temperatuurverschil van 3°C/5°F.

Scan nu nogmaals gelijkmatig direct naast het kozijn van het raam. Een mogelijk binnendringen van koude lucht met meer dan 3°C/5°F verschil wordt door de blauwe kleur en door een langzame volgorde van geluidsignalen aangegeven.

● Batterijweergave

Op het display [5] verschijnt het batterij-symbool [v], zodra de batterijspanning te laag is.

- Als dit symbool verschijnt, dient u, zoals beschreven in het hoofdstuk “Batterij plaatsen/vervangen”, een nieuwe batterij te plaatsen.
- Bij een lege batterij bestaat het gevaar, dat deze gaat lekken. Bovendien is bij een lage batterijspanning een nauwkeurigheid van de meting conform de informatie in de “Technische gegevens” niet meer gewaarborgd.

● Storingen oplossen

Opmerking: Het product bevat gevoelige elektronische componenten. Daarom is het mogelijk dat het door radiografische apparaten in de directe omgeving wordt verstoord. Bij eventuele functionele storingen moeten mogelijke storingsbronnen uit de omgeving van het product worden verwijderd.

Opmerking: Elektrostatische ontladingen kunnen tot functionele storingen leiden. Verwijder in geval van dergelijke functionele storingen even de batterij en plaats deze opnieuw in het apparaat.

De volgende tabel helpt bij het lokaliseren en verhelpen van kleinere storingen:

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het display [5] geeft niets weer.	De 9V-blokbatterij [14] is niet correct geplaatst.	Plaats de batterij volgens de afbeelding op het batterijvak-deksel [4] (afb. C).
	De batterij is verbruikt.	Plaats een nieuwe batterij.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Na het inschakelen wordt ca. 5 seconden “----” en daarna ca. 3 seconden “OFF” in het display weergegeven. Het display schakelt zich vervolgens uit.	De omgevingstemperatuur is te laag of te hoog.	Schakel het product uit. Leg het product op een plek waar de omgevingstemperatuur binnen het aangegeven meetbereik ligt. Laat het product zich 30 minuten aan de omgevingstemperatuur aanpassen. Schakel het product daarna in. Het product moet nu weer goed functioneren.
Verkeerde temperatuur wordt weergegeven op het display.	Zwakke batterij.	Plaats een nieuwe batterij.
	Het product is niet 30 minuten aan de omgevingstemperatuur aangepast, nadat deze aanzienlijk veranderd is.	Laat het product zich 30 minuten aan de omgevings-temperatuur aanpassen.
	Ongeschikt meetoppervlak.	Neem een ander meetoppervlak.

● Onderhoud en reiniging

- Zorg ervoor dat er tijdens de reiniging geen water in het product terechtkomt!
- Reinig het product regelmatig met een droge, pluisvrije doek.
- Bij hardnekkige verontreiniging van het product kunt u een iets vochtig doekje met een beetje afwasmiddel gebruiken.

- Zorg ervoor, dat er geen voorwerpen in de opening van de infrarood sensor **2** terecht komen. Reinig de opening, indien nodig, uitsluitend met perslucht met een geringe druk.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● **Garantie**

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Aanvullende informatie:

Geïmporteerd door OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Email: battery-service@lidl.com, Homepage: www.owim.com

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw probleem te garanderen, dient u de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

- o Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 465690_2404) als bewijs van aankoop bij de hand.
- o Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje op het product, een gravure op het product, het titelblad van uw handleiding (links onderaan) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- o Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, neem dan eerst contact op met de hierna genoemde service-afdeling per telefoon of e-mail.
- o Een als defect bestempeld product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een beschrijving van het gebrek en het moment waarop het is opgetreden franco opsturen naar het aan u doorgegeven service-adres.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden. Met deze QR-code gaat u direct naar parkside-diy.com. Kies uw land en gebruik het zoekmasker om de gebruiksaanwijzing te zoeken. Vul het artikelnummer (IAN) 465690_2404 in om toegang te krijgen tot de gebruiksaanwijzing van uw artikel.

● Service

(NL) Service Nederland
Tel.: 08000225537
E-Mail: owim@lidl.nl



Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be



Legende der verwendeten Piktogramme	Seite 41
--	----------

Einleitung	Seite 41
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite 42
Funktionsweise	Seite 42
Teilebeschreibung	Seite 43
Lieferumfang	Seite 43
Technische Daten.....	Seite 43

Sicherheitshinweise	Seite 44
Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus.....	Seite 45

Vor der Inbetriebnahme	Seite 47
Batterie einlegen/wechseln	Seite 47

Inbetriebnahme	Seite 47
Ein- und Ausschalten	Seite 48
Temperatureinheit auswählen	Seite 48
Temperatur messen	Seite 48
Temperaturabweichung anzeigen	Seite 50
Referenzwert festlegen	Seite 50
Toleranzbereich auswählen.....	Seite 50
Temperaturabweichung scannen.....	Seite 51
Anwendungsbeispiel.....	Seite 51
Batterieanzeige	Seite 52

Fehlerbehebung	Seite 52
-----------------------------	----------

Wartung und Reinigung	Seite 54
------------------------------------	----------

Entsorgung	Seite 54
-------------------------	----------

Garantie	Seite 55
Abwicklung im Garantiefall	Seite 56
Service	Seite 57

Legende der verwendeten Piktogramme	
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
	Explosionsgefahr!
	Schutzhandschuhe tragen!
	Achtung!
	Schützen Sie sich vor Laserstrahlung!
	Nicht in den Laserstrahl blicken!
	Gleichstrom/-spannung
	Batterie inklusive
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

Infrarot-Temperaturmessgerät

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt dient dem Messen von Oberflächentemperaturen im Bereich von -50°C bis $+380^{\circ}\text{C}$ (-58°F bis $+716^{\circ}\text{F}$) sowie dem Vergleich der Temperaturen mit einem zuvor erfassten Referenzwert. Es können die Oberflächen von mehreren Objekten nacheinander gemessen und die Temperaturabweichungen optisch, farblich und akustisch miteinander verglichen werden. Der integrierte Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis darf ausschließlich im Rahmen der Temperaturmessung zur Lokalisierung eines Messbereichs am Messobjekt eingesetzt werden.

Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt und darf nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke benutzt werden. Setzen Sie das Produkt nur in trockener Umgebung bzw. in Innenräumen ein. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Der Benutzer trägt die alleinige Verantwortung für alle Schäden bzw. Verletzungen, die durch die Gefahr einer unsachgemäßen Verwendung entstehen.

● Funktionsweise

Der Infrarotsensor [2] erfasst und misst die Infrarotstrahlung, welche die Oberfläche abgibt, auf die er gerichtet ist. Das Produkt ermittelt aus dieser Infrarotstrahlung die Temperatur der Oberfläche.

Zur Visualisierung des Bereichs der Oberfläche, deren Strahlung der Infrarotsensor aufnimmt, ist das Produkt mit einem Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis **1** ausgerüstet, welcher in die Mitte des Messbereichs zeigt.

Der Messbereich befindet sich kreisförmig um diesen Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis und nimmt mit zunehmender Entfernung vom Messgerät zu. Details hierzu finden Sie im Kapitel „Temperatur messen“.

● Teilebeschreibung (Abb. A, B, C)

1 Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis	8 Messwert
2 Infrarotsensor	9 Auswahl des Toleranzbereichs
3 Mess-Taste	10 ► - Taste
4 Batteriefachdeckel	11 °C/°F/SET-Taste
5 Display	12 ◀ - Taste
6 Referenzwert-Anzeige	13 EIN-/AUS-Taste
7 Temperatureinheit	14 9V-Blockbatterie

● Lieferumfang

1 Infrarot-Temperaturmessgerät 1 Bedienungsanleitung
1 9V-Blockbatterie

● Technische Daten

Spannungsversorgung:	9V=== (1 x 9V-Blockbatterie Typ 6F22 oder 6LR61)
Messbereich:	-50°C bis +380°C (-58°F bis +716°F)
Messgenauigkeit für $T > 0^{\circ}\text{C}$:	$\pm 1,5^{\circ}\text{C}$ bzw. $\pm 1,5\%$ des Messwertes
Messgenauigkeit für $T < 0^{\circ}\text{C}$:	$\pm 3^{\circ}\text{C}$ bzw. $\pm 3\%$ des Messwertes

Laser-Klasse:	2
Wellenlänge des Lasers:	650nm
Ausgangsleistung des Lasers:	<1 mW
Betriebstemperatur:	0°C bis 40°C
Luftfeuchtigkeit:	≤ 75 %
Abmessungen:	ca. 17,4 x 11,2 x 4,2 cm
Gewicht ohne Batterie:	ca. 189g



Sicherheitshinweise

Machen Sie sich vor der ersten Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut! Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus!

Gefahr durch Laserstrahlung



- Das Produkt enthält einen Klasse-2-Laser.
- Richten Sie den Laserstrahl niemals auf Personen oder Tiere.
- Blicken Sie nie direkt in den Strahl. Bereits ein schwacher Laserstrahl kann zu Augenschäden führen.
- Richten Sie den Laserstrahl niemals auf reflektierende Flächen oder Materialien. Auch ein reflektierter Laserstrahl kann Augenschäden hervorrufen.
- Jede Einstellung zur Verstärkung des Laserstrahls ist verboten. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Für Schäden durch Manipulation an der Lasereinrichtung sowie Nichtbefolgen der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen.

-  Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb, wenn Sie irgendwelche Beschädigungen feststellen.
- Halten Sie offene Flammen vom Produkt fern!
- Schützen Sie das Produkt vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor.
-  **VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!** Benutzen Sie das Produkt nicht an Orten, an welchen Feuergefahr oder Explosionsgefahr besteht, beispielsweise in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.



Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus

- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien/Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!
- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.
-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.
- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in Feuer oder Wasser.

- Setzen Sie Batterien/Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Batterien/Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien/Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/durch direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN! Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen.

Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

- Im Falle eines Auslaufens der Batterien/Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Batterien/Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Batterien/Akkus mit neuen!
- Entfernen Sie die Batterien/Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp/Akkutyp!
- Setzen Sie Batterien/Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie/Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Batterie/Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen mit einem trockenen, fusselfreien Tuch oder Wattestäbchen!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien/Akkus umgehend aus dem Produkt.

● Vor der Inbetriebnahme

- Entfernen Sie die Schutzfolie vom Display [5].

Hinweis: Um das Produkt in Betrieb zu nehmen, legen Sie die beiliegende Batterie (9V-Block) ein. Gehen Sie vor, wie im Folgenden beschrieben:

● Batterie einlegen/wechseln

- Öffnen Sie zum Einlegen/Wechseln der 9V-Blockbatterie [14] den Batteriefachdeckel [4]. Schieben Sie hierzu den Batteriefachdeckel in Pfeilrichtung und klappen ihn auf.
- Entnehmen Sie ggf. die alte 9V-Blockbatterie und legen eine neue ein. Reinigen Sie die Kontakte des Batteriefachs und der 9V-Blockbatterie, falls erforderlich. Verwenden Sie ausschließlich eine 9V-Blockbatterie des Typs 6F22 oder 6LR61.
- Achten Sie beim Einlegen der 9V-Blockbatterie auf die korrekte Polarität. Diese wird auf dem Batteriefachdeckel angezeigt (Abb. C).
- Schließen Sie den Batteriefachdeckel.

Ihr Produkt ist nun betriebsbereit.

● Inbetriebnahme

- Umfassen Sie den Griff des Produkts so, dass der Zeigefinger die Mess-Taste [3] und der Daumen die Tasten [10] bis [12] betätigen kann.

● Ein- und Ausschalten

- Drücken Sie die Mess-Taste [3] oder die EIN-/AUS-Taste [13], um das Produkt einzuschalten. Das Display [5] leuchtet auf und ein kurzer Signalton ertönt.
- Drücken und halten Sie die EIN-/AUS-Taste [13], um das Produkt auszuschalten. Zwei kurze Signaltöne ertönen.
- Wird das Produkt nicht mehr verwendet, schaltet sich die Hintergrundbeleuchtung des Displays nach ca. 16 Sekunden aus. Nach ca. 60 Sekunden wird das Produkt automatisch ausgeschaltet; zwei kurze Signaltöne weisen darauf hin.

● Temperatureinheit auswählen

Nach dem Einschalten ist zunächst die zuletzt gewählte Temperatureinheit ausgewählt.

- Drücken Sie kurz die °C/°F/SET-Taste [11], um zwischen der Temperatureinheit [7] (°C bzw. °F) umzuschalten.

Die offizielle Temperatureinheit in Europa ist °C.

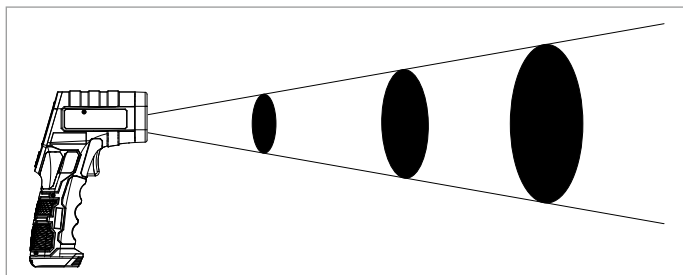
● Temperatur messen

Geben Sie vor der Verwendung dem Produkt etwa 30 Minuten Zeit, sich an die klimatischen Verhältnisse der Umgebung anzupassen.

- Halten Sie die Mess-Taste [3] gedrückt, während Sie den Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis [1] auf die zu messende Oberfläche richten.
- Während Sie die Mess-Taste drücken, wird die Temperatur gemessen; dabei wird im Display [5] „SCAN“ angezeigt.
- Nach dem Loslassen der Mess-Taste wird die zuletzt gemessene Temperatur im Display angezeigt und der Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis ausgeschaltet.

- Die ermittelte Temperatur ist die Durchschnittstemperatur der gemessenen Fläche. Die gemessene Fläche ist kreisförmig. Der Durchmesser der Messfläche „S“ ist ein Zwölftel des Abstands der Fläche zum Infrarotsensor [2] „D“. Im Folgenden ein paar Werte zur Orientierung:

S (für Surface-Diameter = Flächendurchmesser):	10mm	20mm	30mm
D (für Distance = Abstand):	120mm	240mm	360mm



Bitte beachten Sie:

- Die Fläche des Zielobjekts muss deutlich größer sein als die Messfläche des Produkts. Ansonsten ist keine zuverlässige Messung möglich.
- Messen Sie grundsätzlich im kleinstmöglichen Abstand zur Messfläche.
- Richten Sie das Produkt möglichst senkrecht auf die Messfläche.
- Messen Sie nicht in staubigen, dampfenden oder rauchigen Atmosphären.
- Messen Sie nicht durch transparente Stoffe, wie Glas oder Kunststoff, hindurch.

● Temperaturabweichung anzeigen

Als Temperaturabweichung wird die Differenz zwischen einem zuvor festgelegten Referenzwert und einer gemessenen Temperatur bezeichnet. Die Abweichungen werden als Zahlenwerte und mittels farbiger Anzeige im Display [5] dargestellt. Zusätzlich ertönt noch ein akustisches Signal.

● Referenzwert festlegen

- Drücken Sie die Mess-Taste [3] und richten Sie den Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis [1] auf die Stelle, deren Temperatur Sie als Referenz festlegen möchten. Die Temperatur wird im Display [5] angezeigt.
- Drücken Sie nun, während Sie die Mess-Taste halten, die °C/°F/SET-Taste [11], um den Temperaturwert als Referenzwert zu übernehmen. Diese Temperatur wird im Display neben der Anzeige „REF“ als Referenzwert-Anzeige [6] angezeigt.

● Toleranzbereich auswählen

Sie können am Produkt einstellen, ab welcher Temperaturdifferenz zum Referenzwert das Produkt mit einem optischen und akustischen Signal reagieren soll.

- Drücken Sie hierzu, während die Referenzwert-Anzeige [6] im Display [5] angezeigt wird, die ►-Taste [10] bzw. die ◀-Taste [12]. Mittels dieser Taste bewegt sich im Display das Symbol ▼ oberhalb der Auswahl des Toleranzbereichs [9] nach rechts (►) bzw. links (◀).

Wählen Sie so aus der unterhalb des Displays angezeigten Auswahl des Toleranzbereichs:

Normal	0,5 °C 1 °F	3 °C 5 °F	5,5 °C 10 °F
--------	----------------	--------------	-----------------

Hinweis: Im Modus „Normal“ ist der Toleranzbereich für die Temperaturabweichungsfunktion deaktiviert. Folglich wird eine Temperaturabweichung vom Referenzwert weder durch eine farbige Anzeige noch durch ein akustisches Signal angezeigt.

● Temperaturabweichung scannen

- Wählen Sie, wie oben beschrieben, eine Referenztemperatur.
- Drücken Sie die Mess-Taste **[3]** und richten Sie den Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis **[1]** auf die zu messende Stelle. Die Temperatur wird im Display **[5]** angezeigt.
- Halten Sie während des Scannens die Mess-Taste gedrückt und bewegen Sie den Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis langsam kontinuierlich über die zu messende Fläche. Die Temperaturabweichungen zwischen Referenz- und Messwert werden wie folgt dargestellt:

Optische Darstellung	Akustische Darstellung	Ursache
Roter Display-Hintergrund	Schnelle Signalton-Folge	Die obere Temperaturschwelle ist überschritten.
Grüner Display-Hintergrund	Kein Signalton	Innerhalb des eingestellten Temperaturbereichs.
Blauer Display-Hintergrund	Langsame Signalton-Folge	Die untere Temperaturschwelle ist unterschritten.

● Anwendungsbeispiel

Um zum Beispiel das Eindringen von kalter Luft im Innenraum zwischen einem Fensterrahmen und dem Mauerwerk zu prüfen, scannen Sie zunächst die Temperatur umlaufend am Rahmen, unmittelbar neben dem geschlossenen Fenster. Wählen Sie die

wärmste Stelle des Rahmens als Referenztemperatur und anschließend zum Beispiel eine Temperaturdifferenz von 3°C/5°F. Scannen Sie nun nochmals gleichmäßig umlaufend unmittelbar neben dem Rahmen des Fensters. Ein möglicher Kälteeintritt von mehr als 3°C/5°F Differenz wird durch die blaue Farbanzeige und durch eine langsame Signaltonfolge signalisiert.

● Batterieanzeige

Im Display  erscheint das Batterie-Symbol , sobald die Batteriespannung zu niedrig ist.

- Wenn dieses Symbol erscheint, legen Sie, wie im Kapitel „Batterie einlegen/wechseln“ beschrieben, eine neue Batterie ein.
- Eine leere Batterie birgt die Gefahr des Auslaufens. Darüber hinaus ist bei niedriger Batteriespannung eine Genauigkeit der Messung gemäß den Angaben unter „Technische Daten“ nicht mehr gegeben.

● Fehlerbehebung

Hinweis: Das Produkt enthält empfindliche elektronische Bauteile. Daher ist es möglich, dass es durch Funkübertragungsgeräte in unmittelbarer Nähe gestört wird. Falls Sie Störungen in der Funktion feststellen, entfernen Sie solche Störquellen aus der Umgebung des Produkts.

Hinweis: Elektrostatische Entladungen können zu Funktionsstörungen führen. Entfernen Sie bei solchen Funktionsstörungen kurzzeitig die Batterie und setzen Sie diese erneut ein.

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen:

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Das Display 5 zeigt nichts an.	Die 9V-Blockbatterie 14 ist falsch eingelegt.	Legen Sie die Batterie gemäß der Abbildung auf dem Batteriefachdeckel 4 ein (Abb. C).
	Die Batterie ist entladen.	Legen Sie eine neue Batterie ein.
Nach dem Einschalten wird „----“ für ca. 5 Sekunden und dann „OFF“ für ca. 3 Sekunden im Display angezeigt. Das Display schaltet sich anschließend aus.	Die Umgebungstemperatur ist zu niedrig oder zu hoch.	Schalten Sie das Produkt aus. Legen Sie das Produkt an einen Ort, wo die Umgebungstemperatur innerhalb des angegebenen Messbereiches liegt. Lassen Sie das Produkt für 30 Minuten an die Umgebungstemperatur anpassen. Schalten Sie das Produkt danach ein. Das Produkt sollte wieder ordnungsgemäß funktionieren.
Falsche Temperatur wird im Display angezeigt.	Schwache Batterie.	Legen Sie eine neue Batterie ein.
	Das Produkt wurde nicht für ca. 30 Minuten an die Umgebungstemperatur angepasst, nachdem diese sich drastisch geändert hatte.	Lassen Sie das Produkt für 30 Minuten an die Umgebungstemperatur anpassen.
	Ungeeignete Messfläche.	Wechseln Sie die Messfläche.

● Wartung und Reinigung

- Stellen Sie sicher, dass beim Reinigen kein Wasser ins Produkt eindringt!
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem trockenen, fusselfreien Tuch.
- Bei hartnäckigen Verschmutzungen des Produkts verwenden Sie ein leicht mit Spülmittel angefeuchtetes Tuch.
- Stellen Sie sicher, dass keine Gegenstände in die Öffnung des Infrarotsensors [2] gelangen. Reinigen Sie die Öffnung, falls erforderlich, ausschließlich mit leichter Druckluft.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Zusätzliche Informationen:

Importiert von OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,
74167 Neckarsulm, Email: battery-service@lidl.com,
Homepage: www.owim.com

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- o Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 465690_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.
- o Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- o Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- o Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

o



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 465690_2404 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

(DE) Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

(AT) Service Österreich
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

(CH) Service Schweiz
Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model no.: HG10595

Version: 11/2024

Last Information Update · Stand van de
informatie · Stand der Informationen:
07/2024 · Ident.-No.: HG10595072024-NL

IAN 465690_2404

